

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



STAND:
11.05.2012

Chronologisches Programm ¹⁾
Sommersession 2012
Programme chronologique ¹⁾
Session d'été 2012
Programma cronologico ¹⁾
Sessione estiva 2012

1. Woche

1ère semaine

1a settimana

Dienstag, 29. Mai, 16.15 Uhr – open end

Mardi 29 mai, 16.15 h – open end

Martedì 29 maggio, ore 16.15 – open end

12.207	s	Mitteilung des Kantons Freiburg und Vereidigung Communication du canton de Fribourg et prestation de serment Comunicazione del cantone di Friburgo e giuramento	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl
		Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre		

¹⁾ Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ▽ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.050	sn	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source Collaborazione in ambito di fiscalità e di mercati finanziari. Convenzione con la Germania, Convenzione con il Regno Unito nonché legge federale sull'imposizione alla fonte in ambito internazionale	)	WAK CER CET	EFD DFF DFF			Graber Konrad
	12.051	sn	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Österreich Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche Collaborazione in ambito di fiscalità e di mercati finanziari. Convenzione con l'Austria	)	WAK CER CET	EFD DFF DFF			
56/	11.044	n	Steueramtshilfegesetz Loi sur l'assistance administrative fiscale Legge sull'assistenza amministrativa fiscale	)	WAK CER CET	EFD DFF DFF			
	09.3063	n	Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Internationale Amtshilfe in Steuersachen beschleunigen Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Assistance administrative internationale en matière fiscale. Accélération de la procédure Mo. Consiglio nazionale (Leutenegger Oberholzer). Accelerare l'assistenza amministrativa internazionale in materia fiscale	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EFD DFF DFF			Graber Konrad
	10.3341	n	Mo. Nationalrat (WAK-NR (09.026)). Amtshilfegesetz Mo. Conseil national (CER-CN (09.026)). Loi sur l'assistance administrative Mo. Consiglio nazionale (CET-CN (09.026)). Legge sull'assistenza amministrativa	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EFD DFF DFF			
	12.3137	s	Mo. Bischof. Strafbarkeit der Verwendung von gestohlenen Bankkundendaten Mo. Bischof. Utilisation de données bancaires volées: compléter les dispositions pénales Mo. Bischof. Punibilità dell'utilizzo di dati bancari rubati	)		EFD DFF DFF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
67/	11.072	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Spanien Double imposition. Convention avec l'Espagne Doppia imposizione. Convenzione con la Spagna)))	WAK CER CET	EFD DFF DFF			
68/	11.073	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Arabischen Emiraten Double imposition. Convention avec les Emirats Arabes Unis Doppia imposizione. Convenzione con gli Emirati Arabi Uniti	) ) ) )	WAK CER CET	EFD DFF DFF		Graber Konrad
69/	11.074	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Hongkong Double imposition. Convention avec Hong Kong Doppia imposizione. Convenzione con Hong Kong	) ) )	WAK CER CET	EFD DFF DFF		
70/	11.075	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Russland Double imposition. Convention avec la Russie Doppia imposizione. Convenzione con la Russia	) ) )	WAK CER CET	EFD DFF DFF		
	12.3324	s	Ip. Berberat. Steuerstreit mit Italien: Dialog wieder aufnehmen? Ip. Berberat. Différend fiscal avec l'Italie: renouer le dialogue? Ip. Berberat. Controversia fiscale con l'Italia: riprendere il dialogo?			EFD DFF DFF			

Mittwoch, 30. Mai, 08.15 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Mercredi 30 mai 08.15 – 13.00; séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Mercoledì 30 maggio, ore 08.15 – 13.00; seduta pomeridiana, ore: 15.00 – 19.00

90/	10.019	s	Raumplanungsgesetz. Teilrevision Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle Legge sulla pianificazione del territorio. Revisione parziale	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Diener Lenz		
	12.3322	s	Mo. Schmid Martin. Klärung übergangsrechtlicher Fragen der Zweitwohnungsinitiative Mo. Schmid Martin. Initiative populaire sur les résidences secondaires. Eclaircissements concernant les dispositions transitoires Mo. Schmid Martin. Chiarire le questioni sul diritto transitorio dovute all'iniziativa sulle abitazioni secondarie			UVEK DETEC DATEC			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
11.3518	s		Mo. Ständerat (Büttiker). Pumpspeicherwerke als Rückgrat der künftigen Stromversorgung Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Les centrales de pompage-turbinage, épine dorsale de l'approvisionnement futur en électricité Mo. Consiglio degli Stati (Büttiker). Le centrali ad accumulazione come colonna portante del futuro approvvigionamento elettrico	Differenzen Divergences Divergenze	UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Berberat		
11.3562	s		Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Offensive Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Offensive Mo. Consiglio degli Stati (Gutzwiller). Geotermia profonda. Offensiva	Differenzen Divergences Divergenze	UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Freitag		
11.3563	s		Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Schweizweite geologische Erkundung Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Reconnaissance géologique dans toute la Suisse Mo. Consiglio degli Stati (Gutzwiller). Geotermia profonda. Prospezioni geologiche su scala nazionale	Differenzen Divergences Divergenze	UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Freitag		
12.3008	n		Mo. Nationalrat (UREK-NR). Standorte für Windenergienutzung in den kantonalen Richtplänen Mo. Conseil national (CEATE-CN). Inscire les sites d'implantation d'éoliennes dans les plans directeurs cantonaux Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Delimitazione dei siti per lo sfruttamento dell'energia eolica nei piani direttori cantonali		UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Luginbühl		
11.3851	s		Mo. Stadler Markus. Erhöhung des Ausbauziels für die einheimische Wasserkraft Mo. Stadler Markus. Relever l'objectif d'augmentation de la production des centrales hydrauliques suisses Mo. Stadler Markus. Aumento dell'obiettivo di potenziamento della produzione nazionale di energia idroelettrica		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Berberat		
11.3926	s		Mo. Luginbühl. Erhebung der Potenziale zur Nutzung der Wasserkraft Mo. Luginbühl. Identifier les possibilités d'exploitation de l'énergie hydraulique Mo. Luginbühl. Rilevamento dei potenziali di utilizzo della forza idrica		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Berberat		
12.3191	s		Mo. Schwaller. Keine CO2-Abgabe auf importiertem Biogas Mo. Schwaller. Pas de taxe CO2 sur le biogaz importé Mo. Schwaller. Nessuna tassa sul CO2 sul biogas importato			UVEK DETEC DATEC			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.3243	s	Mo. Hess Hans. Keine ungerechtfertigten Gebühren für Gebäudeinvestitionen zur Nutzung erneuerbarer Energien Mo. Hess Hans. Investissements réalisés dans des bâtiments en vue d'utiliser des énergies renouvelables. Ne pas percevoir de redevances injustifiées Mo. Hess Hans. Nessun onere fiscale ingiustificato sugli investimenti per edifici necessari allo scopo di utilizzare le energie rinnovabili					UVEK DETEC DATEC	
	12.3325	s	Mo. Luginbühl. Erneuerbare Energie. Vergütung der Erneuerungsinvestitionen bei Wasserkraftwerken Mo. Luginbühl. Centrales hydrauliques. Dédommager équitablement les concessionnaires pour les investissements de modernisation et d'agrandissement Mo. Luginbühl. Energie rinnovabili: indennizzo degli investimenti di rinnovamento delle centrali idroelettriche					UVEK DETEC DATEC	
	12.3090	s	Po. Hêche. Mikroverunreinigungen im Wasser. Verstärkung der Massnahmen an der Quelle Po. Hêche. Micropolluants dans l'eau. Renforcement des mesures à la source Po. Hêche. Microinquinanti nell'acqua. Rafforzamento delle misure alla fonte					UVEK DETEC DATEC	
	11.4213	s	Mo. Fetz. Atomfonds. Schluss mit mehrjährigen Unterdeckungen und mit Rückzahlungen Mo. Fetz. Fonds de désaffectation et fonds de gestion des déchets radioactifs. En finir avec les années de sous-couverture et les remboursements Mo. Fetz. Fondo di disattivazione e fondo di smaltimento. Basta con il persistere per anni di coperture insufficienti e con i rimborsi		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Berberat		
	12.3260	s	Ip. Bruderer Wyss. Urteil des Bundesverwaltungsgerichts zum AKW Mühleberg Ip. Bruderer Wyss. Arrêt du Tribunal administratif fédéral concernant la centrale nucléaire de Mühleberg Ip. Bruderer Wyss. Sentenza del Tribunale amministrativo federale sulla centrale nucleare di Mühleberg					UVEK DETEC DATEC	
	12.3319	s	Ip. Bischof. Energiewende. Fragen zu Bewilligungsverfahren, Bundesinventaren und ENHK Ip. Bischof. Virage pris par la politique énergétique: procédures d'autorisation, inventaires fédéraux et CFNP Ip. Bischof. Svolta energetica. Domande su procedura di autorizzazione, inventari federali e CFNP					UVEK DETEC DATEC	

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat. Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
124/	11.314	s	Kt.Iv. BS. Stilllegung des AKW Fessenheim lv.ct. BS. Arrêt de la centrale nucléaire de Fessenheim lv.ct. BS. Chiusura della centrale nucleare di Fessenheim	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	UREK CEATE CAPTE		Berberat		
136/	11.315	s	Kt.Iv. BE. Endlagerung von radioaktiven Abfällen lv.ct. BE. Stockage définitif des déchets radioactifs lv.ct. BE. Stoccaggio definitivo delle scorie radioattive	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	UREK CEATE CAPTE		Berberat		
Ev. 79/	11.060	s	Tierschutzgesetz. Änderung Loi sur la protection des animaux. Modification Legge federale sulla prtezione degli animali. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Bieri		
	12.040	s	Internationale Arbeitsorganisation. Übereinkommen Nr. 122 Organisation internationale du Travail. Convention no 122 Organizzazione internazionale del lavoro. Convenzione n. 122		APK CPE CPE	EVD DFE DFE	Maury Pasquier		
	12.3321	s	Mo. Engler. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit bei Interreg-Projekten aus der Regionalpolitik herauslösen Mo. Engler. Projets Interreg. Retirer de la loi fédérale sur la politique régionale le volet consacré à la coopération transfrontalière Mo. Engler. Separare la cooperazione transfrontaliera per i progetti Interreg dalla politica regionale			EVD DFE DFE			
	11.3362	n	Mo. Nationalrat (Müller Walter). Zivildienst. Mehr Nutzen durch bessere Ausbildung Mo. Conseil national (Müller Walter). Service civil. En tirer un meilleur parti en améliorant la formation Mo. Consiglio nazionale (Müller Walter). Rendere più utile il servizio civile migliorando la formazione		SiK-SR CPS-CE CPS-CS	EVD DFE DFE	Hess Hans		
	12.3164	s	Ip. Berberat. Preise ausländischer Zeitungen und Zeitschriften in der Schweiz Ip. Berberat. Prix des journaux et périodiques étrangers en Suisse Ip. Berberat. Prezzi dei giornali e dei periodici stranieri in Svizzera			EVD DFE DFE			
86/	12.039	ns	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung) Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi.) Modification) Libera circolazione delle persone. Misure collaterali. Legge.) Adeguamento)		WAK CER CET	EVD DFE DFE			
	11.3363	n	Mo. Nationalrat (Pedrina). Flankierende Massnahmen. Verstösse gegen Normalarbeitsverträge endlich sanktionieren) Mo. Conseil national (Pedrina). Mesures d'accompagnement. Sanctionner les abus concernant les contrats-types de travail) Mo. Consiglio nazionale (Pedrina). Misure d'accompagnamento. Sanzionare finalmente gli abusi nei contratti di lavoro normali)		WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Graber Konrad		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
11.3364	n		Mo. Nationalrat (Carobbio Guscelli). Bilaterale Abkommen. Wirksame Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit Mo. Conseil national (Carobbio Guscelli). Accords bilatéraux. Des mesures efficaces contre les faux indépendants Mo. Consiglio nazionale (Carobbio Guscelli). Accordi bilaterali. Misure efficaci per contrastare i falsi indipendenti	) ) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
11.3525	n		Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. Missbräuche bekämpfen Mo. Conseil national (Groupe BD). Libre circulation des personnes. Lutter contre les entorses aux mesures d'accompagnement Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Libera circolazione delle persone. Combattere gli abusi nell'ambito delle misure d'accompagnamento	) ) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
11.3533	n		Mo. Nationalrat (Pardini). Personenfreizügigkeit. Vollstreckbarkeit von Sanktionen sicherstellen Mo. Conseil national (Pardini). Libre circulation des personnes. Garantir la force exécutoire des sanctions Mo. Consiglio nazionale (Pardini). Libera circolazione delle persone. Garantire l'applicabilità delle sanzioni	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Graber Konrad		
11.3604	n		Mo. Nationalrat (Estermann). Stärkung der KMU Mo. Conseil national (Estermann). Renforcer les PME Mo. Consiglio nazionale (Estermann). Rafforzamento delle PMI	) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Graber Konrad		
11.3629	n		Mo. Nationalrat (Pelli). Nichteinhaltung der in den Normalarbeitsverträgen festgelegten Mindestlöhne. Fehlende Sanktionen Mo. Conseil national (Pelli). Sanctionner le non-respect des salaires minimaux prévus par les CTT Mo. Consiglio nazionale (Pelli). Mancanza di sanzioni per il non rispetto dei salari minimi previsti dai CNL	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
11.3703	n		Mo. Nationalrat (Lustenberger). Wirksame Bekämpfung der sogenannten scheinselfständigen ausländischen Unternehmungen Mo. Conseil national (Lustenberger). Combattre efficacement les entreprises étrangères dont l'indépendance est fictive Mo. Consiglio nazionale (Lustenberger). Contrastare efficacemente le ditte straniere pseudo-indipendenti	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3704	n	Mo. Nationalrat (Hiltpold). Scheinselbstständige mit Kontrollen identifizieren Mo. Conseil national (Hiltpold). Contrôles à effectuer pour déceler les faux indépendants Mo. Consiglio nazionale (Hiltpold). Controlli per individuare gli pseudo-indipendenti	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
	11.3707	n	Mo. Nationalrat (Moret). Hinterlegung einer Sicherheit zur Abschreckung von Scheinselbstständigen Mo. Conseil national (Moret). Introduire le dépôt d'une caution afin de décourager les faux indépendants Mo. Consiglio nazionale (Moret). Obbligo di versare una cauzione per scoraggiare gli pseudo-indipendenti	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
	11.4040	n	Mo. Nationalrat (WAK-NR (10.502)). Stopp dem Lohndumping und dem Missbrauch bei Unteraufträgen Mo. Conseil national (CER-CN (10.502)). Fin des abus en matière de sous-traitance et de dumping salarial Mo. Consiglio nazionale (CET-CN (10.502)). Stop al dumping salariale e agli abusi nei subappalti	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EFD DFF DFF			

Donnerstag, 31. Mai, 08.15 – 13.00 Uhr

Jeudi 31 mai 08.15 – 13.00 h

Giovedì 31 maggio, ore 08.15 – 13.00

29/	08.080	s	Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification Contro le retribuzioni abusive. Iniziativa popolare. CO. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bischof		
32/	10.077	n	Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz. Sanierungsrecht Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Droit de l'assainissement Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento. Procedura di risanamento	) ) ) )	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			Bischof
454/	03.446	s	Pa.lv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger lv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers lv.pa. Lombardi. Protezione rafforzata contro i creditori nel diritto dell'esecuzione e del fallimento	) 2. Phase) 2^{ème} phase) 2a fase)	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.4135	s	Mo. Niederberger. Ausserdienststellung von Rüstungsgütern Mo. Niederberger. Mise hors service de biens d'armement Mo. Niederberger. Messa fuori servizio di materiali d'armamento			VBS DDPS DDPS			
	12.3163	s	Mo. Bieri. Zukünftige Ausgestaltung und Finanzierung der Armee Mo. Bieri. Organisation et financement de l'armée dans le futur Mo. Bieri. Futura struttura e futuro finanziamento dell'esercito			VBS DDPS DDPS			
	12.3007	n	Mo. Nationalrat (SiK-NR). Zugang der Armee zu Informationen zu hängigen Strafverfahren Mo. Conseil national (CPS-CN). Garantir à l'armée un accès aux informations qui concernent les procédures pénales en cours Mo. Consiglio nazionale (CPS-CN). Accesso dell'esercito a informazioni concernenti procedimenti penali pendenti		SiK-SR CPS-CE CPS-CS	VBS DDPS DDPS	Hess Hans		
	12.3323	s	Mo. Kuprecht. Lücke zwischen militärischer und ziviler Chauffeurusbildung vollständig schliessen Mo. Kuprecht. La formation d'automobiliste militaire doit permettre d'exercer le métier de chauffeur dans le civil Mo. Kuprecht. Colmare interamente il divario tra la formazione degli autisti militari e degli autisti civili			VBS DDPS DDPS			
	12.3116	s	Po. Berberat. Bessere Koordination von Rekrutenschule und Hochschulstudium Po. Berberat. Mieux concilier l'Ecole de recrue et les études supérieures Po. Berberat. Conciliare meglio la scuola reclute e gli studi superiori			VBS DDPS DDPS			
429/	11.468	s	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires Iv.pa. Ufficio CS. Compensazione del rincaro sulle retribuzioni e sulla previdenza professionale dei parlamentari	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Lombardi		
				Entwurf 2; Diff. Projet 2; div. Disegno 2; div.					

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Freitag, 1. Juni, 08.15 – 13.00 Uhr									
Vendredi 1 ^{er} juin, 08.15 – 13.00 h									
Venerdì 1 ^o giugno, ore 08.15 – 13.00									
14/	09.076	n	Präventionsgesetz Loi sur la prévention Legge federale sulla prevenzione e sulla promozione della salute	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist	Art. 39a	
	11.3637	n	Mo. Nationalrat (Humbel). Gesamtschweizerisch einheitliches Abgabalter für Tabakprodukte Mo. Conseil national (Humbel). Fixer le même âge dans toute la Suisse pour la remise de produits du tabac Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Uniformare il limite d'età minimo a livello nazionale per l'acquisto di prodotti del tabacco		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Schwaller		
16/	10.107	n	Epidemiengesetz. Revision Loi sur les épidémies. Révision Legge sulle epidemie. Revisione		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
Ev. 18/	11.030	s	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket 6e révision de l'AI. Deuxième volet 6a revisione AI. Secondo pacchetto di misure	Entwurf 2; Diff. Projet 2; div. Disegno 2; div.	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Kuprecht		
	11.4034	n	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Anrechenbare Mietzinsmaxima bei Ergänzungsleistungen zur AHV/IV Mo. Conseil national (CSSS-CN). Calcul des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Indexation du montant maximal du loyer Mo. Consiglio nazionale (CSS-CN). Calcolo delle prestazioni complementari all'AVS e all'AI. Indicizzazione degli importi massimi riconosciuti per le spese di pigione		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Stöckli		
	12.3318	s	Po. Fetz. Angemessene berufliche Vorsorge auch für Angestellte in Berufen mit typischerweise mehreren Arbeitgeberinnen und -gebern Po. Fetz. Améliorer la prévoyance professionnelle des salariés à employeurs multiples Po. Fetz. Previdenza professionale adeguata anche per le professioni in cui di regola si hanno diversi datori di lavoro			EDI DFI DFI			
	12.3193	s	Ip. Graber Konrad. Überobligatorische zweite Säule attraktiv halten Ip. Graber Konrad. La prévoyance surobligatoire du 2e pilier doit rester attrayante pour les entreprises Ip. Graber Konrad. Mantenere l'attrattiva del 2° pilastro sovraobbligatorio			EDI DFI DFI			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.3195	s	Po. Savary. Situation des Buchmarkts Po. Savary. Situation du marché du livre Po. Savary. Situazione del mercato del libro			EDI DFI DFI			
	12.3327	s	Po. Recordon. Für eine Buchpolitik Po. Recordon. Pour une politique du livre Po. Recordon. Per una politica del libro			EDI DFI DFI			
	12.3079	s	Ip. Bieri. Finanzielle Folgen neuer Bundeskompetenzen im Bildungswesen Ip. Bieri. Conséquences financières des nouvelles compétences de la Confédération en matière de formation Ip. Bieri. Nuove competenze della Confederazione nel settore dell'educazione. Conseguenze finanziarie			EDI DFI DFI			

2. Woche

2^e semaine

2a settimana

Montag, 4. Juni, 15.15 Uhr – 20.00 Uhr

Lundi 4 juin, 15.15 h – 20.00 h

Lunedì 4 giugno, ore 15.15 – 20.00

Ev. 90/	10.019	s	Raumplanungsgesetz. Teilrevision Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle Legge sulla pianificazione del territorio. Revisione parziale	Antrag der EK Prop. de la conf. de conciliation Prop. della conf. di conciliazione	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Diener Lenz		
20/	11.062	s	Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative Oui à la médecine de famille. Initiative populaire Sì alla medicina di famiglia. Iniziativa popolare		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
195/	04.439	n	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision Iv.pa. Gruppo C. Legge sugli stupefacenti. Revisione	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
297/	07.419	n	Pa.Iv. Hochreutener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik Iv.pa. Hochreutener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel Iv.pa. Hochreutener. Base costituzionale per una politica familiare esaustiva	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
	11.4028	n	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Beseitigung bürokratischer Hürden für Bau und Betrieb von Kindertagesstätten Mo. Conseil national (Groupe RL). Construction et gestion de structures d'accueil collectif de jour pour enfants. Suppression des obstacles bureaucratiques Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Eliminare gli ostacoli burocratici per la costruzione e la gestione di asili nido		WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	EDI DFI DFI	Gutzwiller		
	11.4035	n	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Neue Spitalfinanzierung. Wirkungsanalyse erweitern Mo. Conseil national (CSSS-CN). Effets du nouveau financement hospitalier. Elargir le champ d'analyse Mo. Consiglio nazionale (CSS-CN). Nuovo finanziamento ospedaliero. Estendere l'analisi degli effetti		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Kuprecht		
	11.3887	n	Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). Genügend Ärzte ausbilden Mo. Conseil national (Groupe CEG). Il faut former des médecins en nombre suffisant Mo. Consiglio nazionale (Gruppo PPg). Formare un numero sufficiente di medici		WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	EDI DFI DFI	Gutzwiller		
	12.3320	s	Mo. Cramer. Genügend Praktikumsplätze für angehende Ärztinnen und Ärzte Mo. Cramer. Nombre suffisant de places de stage pour la formation des médecins Mo. Cramer. Sufficienti posti di praticantato per la formazione dei medici			EDI DFI DFI			
	10.3912	n	Mo. Nationalrat (Heim). Vita sicura. Risikoforschung für Patientensicherheit) Mo. Conseil national (Heim). Vita sicura. Recherche dans le domaine de la sécurité des patients) Mo. Consiglio nazionale (Heim). Vita sicura. Ricerca sui rischi per la sicurezza dei pazienti )	) ) )	SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI			
	10.3913	n	Mo. Nationalrat (Heim). Vita sicura. Nationales Programm für Patientensicherheit) Mo. Conseil national (Heim). Vita sicura. Programme national visant à améliorer la sécurité des patients) Mo. Consiglio nazionale (Heim). Vita sicura. Programma nazionale per una maggiore sicurezza dei pazienti )	) ) )	SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3602	n	Mo. Nationalrat (Weber-Gobet). Nationale Strategie der Krebsbekämpfung Mo. Conseil national (Weber-Gobet). Stratégie nationale de lutte contre le cancer Mo. Consiglio nazionale (Weber-Gobet). Strategia nazionale di lotta contro il cancro		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
	12.3317	s	Ip. Hêche. Unterstützung von Personen mit Autismus oder einer anderen tiefgreifenden Entwicklungsstörung Ip. Hêche. Soutien offert aux personnes atteintes d'autisme ou d'un trouble envahissant du développement Ip. Hêche. Sostegno alle persone affette da autismo o da un altro disturbo pervasivo dello sviluppo			EDI DFI DFI			
	12.3194	s	Ip. Maury Pasquier. Fortbestand und Entwicklungsmöglichkeiten von öffentlichen Nabelschnurblutbanken Ip. Maury Pasquier. Survie et développement des banques publiques de sang de cordon Ip. Maury Pasquier. Sopravvivenza e sviluppo delle banche pubbliche di sangue cordonale			EDI DFI DFI			
143/	09.320	s	Kt.lv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven lv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves lv.ct. GE. Legge federale sull'assicurazione malattie. Introduzione di un tetto per le riserve	2. Phase; Fristverlängerung 2^{ème} phase; Prolongation du délai 2a fase ; Proroga	SGK CSSS CSS		Egerszegi-Obrist		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Dienstag, 5. Juni, 08.15 – 13.00 Uhr									
Mardi 5 juin, 08.15 – 13.00 h									
Martedì 5 giugno, ore 08.15 – 13.00									
416/	05.445	n	Pa.lv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit lv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle lv.pa. Studer Heiner. Giurisdizione costituzionale	) 2. Phase) 2^{ème} phase) 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Seydoux		
363/	07.476	n	Pa.lv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden lv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit) lv.pa. Müller-Hemmi. Diritto costituzionale determinante per chi è chiamato ad applicare il diritto )	) 2. Phase) 2^{ème} phase) 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
35/	11.018	n	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi Misure contro i matrimoni forzati. Legge federale		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Egerszegi-Obrist		
	12.3326	s	Po. Recordon. Für ein Urheberrecht, das fair ist und im Einklang mit den Freiheiten der Internetgemeinde steht Po. Recordon. Vers un droit d'auteur équitable et compatible avec la liberté des internautes Po. Recordon. Verso un diritto di autore equo e compatibile con la libertà degli utenti di Internet			EJPD DFJP DFGP			
	12.3114	s	Po. Recordon. Lösungsansätze für Interessenskonflikte Po. Recordon. Conflits d'intérêts et solutions Po. Recordon. Conflitti di interesse e soluzioni			EJPD DFJP DFGP			
	12.3259	s	Ip. Seydoux. Privatbankier in der Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft Ip. Seydoux. Un banquier privé au sein de l'autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération Ip. Seydoux. Un banchiere privato nell'autorità di vigilanza sul Ministero pubblico della Confederazione			EJPD DFJP DFGP			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 6. Juni, 08.15 – 12.30 Uhr; Nachmittags: Fraktionsausflüge

Mercredi 6 juin, 08.15 – 12.30 h; Après-midi: sorties des groupes

Mercoledì 6 giugno, ore 08.15 – 12.30; pomeriggio: escursioni dei gruppi

Ev. 461/	09.456	s	Pa.lv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen lv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie lv.pa. Niederberger. Semplificazione dell'imposizione dei proventi da lotterie	2. Phase; Diff. 2^{ème} phase; div. 2a fase; div.	WAK CER CET	EFD DFF DFF			
Ev. 55/	11.043	s	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz L'imposition d'après la dépense. Loi Imposizione secondo il dispendio. Legge federale	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Graber Konrad		
102/	12.008	n	Legislaturplanung 2011 - 2015 Programme de législature 2011 - 2015 Programma della legislatura 2011 - 2015		LPK CPL CPL	EFD DFF DFF	Stöckli		

Donnerstag, 7. Juni, 08.15 – 13.00 Uhr

Jeudi 7 juin, 08.15 – 13.00 h

Giovedì 7 giugno, ore 08.15 – 13.00

26/	01.080	s	Staatsleitungsreform Réforme de la direction de l'Etat Riforma della direzione dello Stato	Entwurf 6 Projet 6 Disegno 6	SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Cramer		
57/	11.047	n	Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer. Änderung (Belebung des schweizerischen Kapitalmarktes) Loi sur l'impôt anticipé. Modification (stimulation du marché suisse des capitaux) Legge federale sull'imposta preventiva. Modifica (ripresa del mercato svizzero dei capitali)		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Graber Konrad		
	12.3315	s	Mo. Fetz. Unternehmenssteuerreform II. Kapitaleinlageprinzip. Ertragsausfälle erheblich verringern Mo. Fetz. Réforme de l'imposition des entreprises II. Principe de l'apport de capital: réduire considérablement les pertes Mo. Fetz. Riforma II dell'imposizione delle imprese, principio degli apporti di capitale: diminuire sensibilmente la perdita di entrate			EFD DFF DFF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.3316	s	Mo. Bischof. Unternehmenssteuerreform II. Kapitaleinlageprinzip anpassen Mo. Bischof. Réforme de l'imposition des entreprises II. Amendement à apporter au principe de l'apport de capital Mo. Bischof. Riforma II dell'imposizione delle imprese: adeguamento del principio degli apporti di capitale			EFD DFF DFF			
72/	12.003	ns	Staatsrechnung 2011 Compte d'Etat 2011 Conto di Stato 2011	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fourmier		
73/	12.007	ns	Voranschlag 2012. Nachtrag I Budget 2012. Supplément I Preventivo 2012. Supplemento I	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
	12.3136	s	Po. Fetz. Schuldenbremse. Anpassungsvarianten für die Weiterentwicklung des Ausgleichskontos Po. Fetz. Frein à l'endettement: aménager le compte de compensation Po. Fetz. Freno all'indebitamento: prevedere varianti per adeguare l'evoluzione del conto di compensazione			EFD DFF DFF			
	12.3162	s	Po. Fetz. Für fairen NFA. Simulation des Einbezugs nichtfiskalischer Ressourcen und Einnahmen Po. Fetz. Pour une RPT équitable: simuler la prise en considération des ressources et des recettes non fiscales Po. Fetz. Per un'equa NPC: simulare l'inclusione di risorse ed entrate di natura non fiscale			EFD DFF DFF			
	12.3027	s	Ip. Stadler Markus. Hauptaufgabe der Schweizerischen Nationalbank Ip. Stadler Markus. Tâche prioritaire de la Banque nationale Ip. Stadler Markus. Compito principale della Banca nazionale svizzera			EFD DFF DFF			
177/	11.305	s	Kt.Iv. TI. Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung und Rückvergütung eines Grossteils der Quellensteuer-Ausgleichszahlungen an das Tessin Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source Iv.ct. TI. Rinegoziare l'accordo sui frontalieri e rifondere al Ticino gran parte del ritorno dell'imposta alla fonte		WAK CER CET		Freitag		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

3. Woche

3 e semaine

3 a settimana

Montag, 11. Juni, 15.15 Uhr – 20.00 Uhr

Lundi 11 juin, 15.15 h – 20.00 h

Lunedì 11 giugno, ore 15.15 – 20.00

Ev. 89/	10.018	s	Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire Spazio per l'uomo e la natura (iniziativa per il paesaggio). Iniziativa popolare	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Diener Lenz		
Ev. 91/	10.092	s	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr Via sicura. Renforcer la sécurité routière Via sicura. Maggiore sicurezza sulle strade	Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hêche		
97/	12.038	s	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2013-2016 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2013-2016 Finanziamento dell'infrastruttura delle ferrovie svizzere (FFS e ferrovie private) per gli anni 2013-2016		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hêche	BB/AF 2 : Art. 1 BB/AF 3 : Art. 1	
	12.3261	s	Po. Abate. Strategische Vision der Nord-Süd-Achse der Bahn Po. Abate. Axe ferroviaire Nord-Sud. Vision stratégique Po. Abate. Visione strategica dell'asse ferroviario Nord-Sud			UVEK DETEC DATEC			
	12.3032	s	Ip. Berberat. SBB Cargo: Wohin geht es mit dem Einzelwagenverkehr? Ip. Berberat. Trafic de wagons isolés de Cargo CFF, où allons-nous? Ip. Berberat. Trasporto a carri completi isolati di FFS Cargo: quo vadis?			UVEK DETEC DATEC			
	12.3004	n	Mo. Nationalrat (SPK-NR). Sicherung der staats- und demokratiepolitischen Funktionen der Medien Mo. Conseil national (CIP-CN). Garantir les fonctions étatiques et démocratiques des médias Mo. Consiglio nazionale (CIP-CN). Garantire le funzioni dei media in termini di politica statale e democratica		SPK-SR CIP-CE CIP-CS	UVEK DETEC DATEC	Egerszegi-Obrist		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ▽ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.3026	s	Mo. Minder. Nur noch eine Notrufnummer schweiz- und europaweit: 112 Mo. Minder. Mettre en place un numéro d'appel d'urgence unique - le 112 - valable pour la Suisse comme pour l'Europe Mo. Minder. Il 112 come numero d'emergenza unico per la Svizzera e l'Europa				UVEK DETEC DATEC		
	12.3053	s	Ip. Janiak. Radiokonzessionen als Handelsware? Ip. Janiak. La concession radio, une marchandise? Ip. Janiak. Le concessioni di radiocomunicazione, una merce di scambio?				UVEK DETEC DATEC		
	12.3192	s	Ip. Graber Konrad. Revision des Arbeitszeitgesetzes Ip. Graber Konrad. Révision de la loi sur la durée du travail (LDT) Ip. Graber Konrad. Revisione della legge sulla durata del lavoro				UVEK DETEC DATEC		
449/	11.490	s	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten Iv.pa. Jenny. Transparence des votes Iv.pa. Jenny. Trasparenza in materia di voto	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	SPK CIP CIP		Cramer		
459/	11.495	s	Pa.Iv. Minder. Eidgenössische Parlaments- und Bundesratswahlen trennen Iv.pa. Minder. Séparer l'élection du Parlement de celle du Conseil fédéral Iv.pa. Minder. Elezioni separate per Parlamento e Consiglio federale	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	SPK CIP CIP		Cramer		
Ev. 429/	11.468	s	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires Iv.pa. Ufficio CS. Compensazione del rincaro sulle retribuzioni e sulla previdenza professionale dei parlamentari	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase Entwurf 1; Diff. Projet 1; div. Disegno 1; div.	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
119/	10.326	n	Kt.Iv. BS. Ein neuer Religionsartikel Iv.ct. BS. Adopter un nouvel article sur les religions Iv.ct. BS. Nuovo articolo sulla religione	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	SPK CIP CIP		Cramer		
278/	10.512	n	Pa.Iv. Glanzmann. Symbole der christlich-abendländischen Kultur sind im öffentlichen Raum zulässig Iv.pa. Glanzmann. Autoriser dans l'espace public les symboles de l'Occident chrétien Iv.pa. Glanzmann. È lecito esporre negli spazi pubblici simboli della cultura occidentale cristiana	1. Phase 1^{ère} phase 1a fase	SPK CIP CIP		Cramer		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Dienstag, 12. Juni, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr									
Mardi 12 juin, 08.15 h – 13.00 h									
Martedì 12 giugno, ore 08.15 – 13.00									
30/	09.086	n	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness Legge federale sulla protezione dei marchi. Modifica e progetto Swissness		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
438/	10.444	s	Pa.Iv. RK-SR. Strafprozessordnung. Protokollierungsvorschriften Iv.pa. CAJ-CE. Code de procédure pénale. Dispositions relatives à la rédaction des procès-verbaux Iv.pa. CAG-CS. Codice di procedura penale. Disposizioni sulla verbalizzazione	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Seydoux		
37/	11.039	n	StGB, MStG und JStG. Unverjährbarkeit sexueller und pornografischer Straftaten an Kindern CP, CPM et DPMIn. Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel ou pornographique commis sur des enfants CP, CPM e DPMIn. Imprescrittibilità dei reati sessuali o di pornografia commessi su fanciulli imuberi		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Seydoux		
	12.3001	n	Mo. Nationalrat (RK-NR (10.527)). Pokerturniere unter klaren Auflagen zulassen Mo. Conseil national (CAJ-CN (10.527)). Autoriser les tournois de poker dans des conditions clairement définies Mo. Consiglio nazionale (CAG-CN (10.527)). Autorizzare i tornei di poker a chiare condizioni		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Janiak		
	11.3809	n	Mo. Nationalrat (Hiltpold). Bürokratieabbau im Asylbereich Mo. Conseil national (Hiltpold). Réduction de la bureaucratie dans le domaine de l'asile Mo. Consiglio nazionale (Hiltpold). Ridurre la burocrazia nel settore dell'asilo		SPK-SR CIP-CE CIP-CS	EJPD DFJP DFGP	Cramer		
	11.3868	n	Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Exorbitante Mietkosten der Asylsuchenden reduzieren Mo. Conseil national (Müller Philipp). Requérents d'asile. Il faut réduire les coûts de logement exorbitants Mo. Consiglio nazionale (Müller Philipp). Ridurre gli esorbitanti costi di affitto dei richiedenti l'asilo		SPK-SR CIP-CE CIP-CS	EJPD DFJP DFGP	Cramer		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	12.3033	s	Ip. Maury Pasquier. Wegweisungsentscheid: Was gelten die medizinische Notlage und das Wohl des Kindes? Ip. Maury Pasquier. Décision de renvoi. Quid de la nécessité médicale et de l'intérêt de l'enfant? Ip. Maury Pasquier. Decisione di allontanamento. Che ne è della necessità di cure mediche e dell'interesse del bambino?			EJPD DFJP DFGP			
453/	10.456	s	Pa.Iv. Leumann. Wirtschaftsspionage effektiv bekämpfen Iv.pa. Leumann. Améliorer la lutte contre l'espionnage économique Iv.pa. Leumann. Lottare efficacemente contro lo spionaggio economico	2. Phase 2^{ème} phase 2a fase Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	RK CAJ CAG		Seydoux		

Mittwoch, 13. Juni, 08.00 – 13.00 Uhr

Mercredi 13 juin, 08.00 – 13.00 h

Mercoledì 13 giugno, ore 08.00 – 13.00

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG - ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) - ASSEMBLEA FEDERALE

8/	12.201	vbv	Bundesgericht. Wahl von zwei hauptamtlichen Richterinnen/Richtern Tribunal fédéral. Election de deux juges ordinaires Tribunale federale. Elezione di due giudici		GK CJ CG	VBV CR AF			
----	------------------------	-----	---	--	----------------	-----------------	--	--	--

anschliessend - ensuite - in seguito

71/	11.076	n	IWF. Genehmigung der Quoten- und Gouvernanzreform FMI. Approbation de la réforme des quotes-parts et de la gouvernance FMI. Approvazione della riforma delle quote e della governance		APK CPE CPE	EFD DFF DFF	Germann		
76/	12.037	s	Kollektivanlagengesetz. Änderung Loi sur les placements collectifs. Modification Legge federale sugli investimenti collettivi di capitale. Modifica		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Graber Konrad		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
99/	12.001	ns	Geschäftsbericht des Bundesrates 2011 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011 Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2011		GPK CdG CdG	EFD DFF DFF	Niederberger, Janiak, Stadler Markus, Hêche, Imoberdorf		
100/	12.002	ns	Geschäftsbericht 2011 des Bundesgerichts Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral Rapporto del Tribunale federale 2011		GPK CdG CdG	BGer TF TF	Hess Hans		

Donnerstag, 14. Juni, 08.15 – 13.00 Uhr; ev. Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Jeudi 14 juin, 08.15 – 13.00 h; év. séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Giovedì 14 giugno, ore 08.15 – 13.00; ev. seduta pomeridiana, ore: 15.00 – 19.00

Ev.	10.3878	s	Mo. Lombardi. Gotthard-Strassentunnel. Zweite Röhre Mo. Lombardi. Construction d'un deuxième tube au tunnel routier du Saint-Gothard Mo. Lombardi. Completamento della galleria autostradale del San Gottardo	) ) ) ) )	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		
Ev. 175/	10.301	s	Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard Iv.ct. TI. Sicurezza del traforo del San Gottardo	) 1. Phase) 1^{ère} phase) 1a fase	KVF CTT CTT			
101/	12.006	ns	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2011. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2011. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2011. Rapporto			BK ChF CaF	Hess Hans, Graber Konrad, Gutzwiller	
	12.3262	s	Ip. Recordon. Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit der elektronischen Stimmabgabe Ip. Recordon. Fiabilité et crédibilité du vote électronique Ip. Recordon. Affidabilità e credibilità del voto elettronico			BK ChF CaF		
	12.005	ns	Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2011 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2011 Alta vigilanza sulla costruzione della NFTA nel 2011		FK CdF CdF	Parl Parl Parl	Jenny	

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
4/	12.019	sn	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport Delegazione presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia. Rapporto		APF APF APF	Parl Parl Parl			
	12.024	sn	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport Delegazione presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE. Rapporto			Parl Parl Parl	Egerszegi-Obrist		
	12.048	ns	Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2007-2011 Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2007-2011 Delegazioni per la cura delle relazioni con i paesi limitrofi. Rapporto di legislatura 2007-2011			Parl Parl Parl	Lombardi		
24/	12.033	s	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016) Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016) Promovimento dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2013-2016)		WBK CSEC CSEC	EDI/EVD DFI/DFE DFI/DFE		Diverse Divers Diverse	
	12.3343	s	Po. WBK-SR (12.033). Massnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Schweiz) Po. CSEC-CE (12.033). Mesures pour promouvoir la relève scientifique en Suisse) Po. CSEC-CS (12.033). Titolo segue)				Gutzwiller		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	11.3844	n	Mo. Nationalrat (Fraktion V). Revitalisierung der Schweiz als Forschungs- und Pharmastandort Mo. Conseil national (Groupe V). Revitalisation de la recherche et de l'industrie pharmaceutique en Suisse Mo. Consiglio nazionale (Gruppo V). Rilanciare la Svizzera quale polo d'eccellenza nella ricerca e nel settore farmaceutico	) ) ) ) )	SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI			Bruderer Wyss
	11.3910	n	Mo. Nationalrat (Barthassat). Stärkung der Schweiz als Forschungszentrum und Pharmastandort Mo. Conseil national (Barthassat). Revitalisation de la Suisse en tant que centre de recherche et site pharmaceutique Mo. Consiglio nazionale (Barthassat). Rilancio della Svizzera quale polo d'eccellenza per la ricerca e il settore farmaceutico	) ) ) ) )	WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	EDI DFI DFI			Hess Hans, Berberat, Seydoux, Egerszegi-Obrist
			Petitionen Pétitions Petizioni						

Freitag, 15. Juni, 08.15 – ca. 08.30 Uhr

Vendredi 15 juin, 08.15 – env. 08.30 h

Venerdì 15 giugno, ore 08.15 – ca. 08.30

Ev.	12.008	n	Legislaturplanung 2011 - 2015 Programme de législature 2011 - 2015 Programma della legislatura 2011 - 2015	Antrag der EK Prop. de la conf. de conciliation Prop. della conf. di conciliazione	LPK CPL CPL	EFD DFF DFF	Stöckli		
102/									
			Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali						